



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
27 November 2012
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Сообщение № 2073/2011

**Соображения, принятые Комитетом на его 106-й сессии
(15 октября – 2 ноября 2012 года)**

<i>Представлено:</i>	Лиляной Асеновой Найденовой и др. (представлены адвокатом, Глобальной инициативой за экономические, социальные и культурные права и Ассоциацией за обеспечение равных возможностей)
<i>Предполагаемые жертвы:</i>	авторы сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Болгария
<i>Дата сообщения:</i>	25 июня 2011 года (первоначальное представление)
<i>Справочная документация:</i>	решение Специального докладчика в соответствии с правилом 97, препровожденное государству- участнику 8 июля 2011 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия Соображений:</i>	30 октября 2012 года
<i>Тема сообщения:</i>	угроза выселения и сноса жилищ давно существующей общины рома
<i>Вопросы существа:</i>	эффективные средства правовой защиты; незаконное и произвольное посягательство на неприкосновенность жилища; право на равенство перед законом/равную защиту закона; дискриминация по признаку этнической принадлежности
<i>Процедурные вопросы:</i>	другая процедура международного разбирательства или урегулирования; исчерпание внутренних средств правовой защиты

Статьи Факультативного 2; 17 и 26
протокола:

Статья Факультативного 5 (пункты 2 а) и b))
протокола

Приложение

Соображения Комитета по правам человека в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (106-я сессия)

относительно

Сообщения № 2073/2011*

<i>Представлено:</i>	Лиляной Асеновой Найденовой и др. (представлены адвокатом, Глобальной инициативой за экономические, социальные и культурные права и Ассоциацией за обеспечение равных возможностей)
<i>Предполагаемые жертвы:</i>	авторы сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Болгария
<i>Дата сообщения:</i>	25 июня 2011 года (первоначальное представление)

Комитет по правам человека, образованный в соответствии со статьей 28
Международного пакта о гражданских и политических правах,

на своем заседании 30 октября 2012 года,

завершив рассмотрение сообщения № 2073/2011, представленного Коми-
тету по правам человека Лиляной Асеновой Найденовой и девятью другими
лицами в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пак-
ту о гражданских и политических правах,

приняв во внимание всю письменную информацию, представленную ему
авторами сообщения и государством-участником,

принимает следующее:

Соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола

1.1 Авторами сообщения от 25 июня 2011 года являются Лиляна Асенова
Найденова, Блага Любчова Найденова, Траянка Иванова Найденова, Гура Бори-

* В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены
Комитета: г-н Ядх Бен Ашур, г-н Лазхари Бузид, г-жа Кристина Шане, г-н Корнелис
Флинтерман, г-н Юдзи Ивасава, г-н Вальтер Келин, г-жа Зонке Занеле Майодина,
г-н Джеральд Л. Нойман, г-н Майкл О'Флаэрти, г-н Рафаэль Ривас Посада,
сэр Найджел Родли, г-н Фабиан Омар Сальвиоли, г-н Марат Сарсембаев, г-н Кристер
Телин и г-жа Марго Ватервал.

сова Маринова, Павел Трячев Пешев, Благой Трянов Асенов, Павлина Маринова Младенова, Стефка Вассилева Кристова, Стоянка Цветанова Трянова и Вела Борисова Михайлова, которые являются гражданами Болгарии и этническими рома, принадлежащими к общине "Добри Желязков", находящейся в Софии, Болгария. Они утверждают, что, приняв решение о принудительном выселении и сносе жилищ в общине "Добри Желязков", Болгария нарушила их права по статьям 2, 17 и 26 Международного пакта о гражданских и политических правах. Факультативный протокол вступил в силу для Болгарии 26 июня 1992 года. Авторы представлены адвокатом, Глобальной инициативой по экономическим, социальным и культурным правам и Ассоциацией за обеспечение равных возможностей.

1.2 8 июля 2011 года в соответствии с правилом 92 своих правил процедуры Комитет по правам человека, действуя через своего Специального докладчика по новым сообщениям и временным мерам, просил государство-участник не выселять Лилянну Асенову Найденову и других авторов и не сносить их жилища, пока их сообщения находятся на рассмотрении Комитета. Просьба о временных мерах защиты была подтверждена 9 мая 2012 года.

Обстоятельства дела

2.1 Община "Добри Желязков" состоит из обедневших рома и существует более 70 лет. За это время государственные органы фактически признали наличие у общины жилищ, подтверждением чего, в частности, служит доставка почтовых отправок на индивидуальной основе и предоставление услуг такими государственными службами, как служба энергоснабжения. Кроме того, адрес общины зарегистрирован в полиции.

2.2 12 июля 2006 года члены общины "Добри Желязков" были уведомлены так называемым "письмом-предписанием" мэра Софийского метрополитенского муниципалитета, подрайон Вызраждане, от 11 июля 2006 года, в котором им предписывалось добровольно выехать из домов, незаконно возведенных на муниципальной земле. Община не отреагировала на это предписание и 24 июля 2006 года руководство метрополитенского муниципалитета, подрайон Вызраждане, издало приказ о выселении в отношении общины "Добри Желязков". В приказе о выселении говорится, что жилые строения были незаконно возведены на земле, неоспоримо являющейся муниципальной собственностью, как было установлено районной муниципальной администрацией в протоколах от 26 июня 2006 года, и содержатся ссылки на статью 65 Закона о муниципальном имуществе и пункт 5 статьи 178 Закона о территории, которые допускают выселение частных лиц и снос строений, возведенных без надлежащих разрешений на земле, являющейся муниципальной собственностью. Ассоциация за обеспечение равных возможностей, представляющая общину, обжаловала этот приказ в городском суде Софии и просила о введении судебного запрета на выселение до завершения рассмотрения апелляционной жалобы, что допускается статьей 65 Закона о муниципальном имуществе. Городской суд Софии первоначально ввел испрошенный судебный запрет.

2.3 Однако 15 апреля 2008 года городской суд Софии постановил, что приказ о выселении является законным. Община "Добри Желязков" обжаловала решение городского суда Софии в Верховном административном суде, который оставил это решение в силе 28 октября 2009 года. С этого момента приказ подлежал незамедлительному исполнению. 26 марта 2011 года муниципалитет Софии издал распоряжение об исполнении приказа о выселении. 23 июня 2011 года это распоряжение вручили членам общины "Добри Желязков", предоставив им

семь дней на представление их возражений. Хотя возражения и были представлены в муниципалитет, они не воспрепятствовали бы проведению выселений.

2.4 На момент представления настоящего сообщения в Комитет под непосредственной угрозой принудительного выселения и сноса их жилищ находились десять домохозяйств. К этому времени в общине "Добри Желязков" насчитывалось 34 человека, из которых 15 детей. Остальные члены общины выехали из этого района после вынесения первоначального приказа о выселении в 2006 году. По утверждениям авторов, никому из тех, кто подлежит принудительному выселению, не было предложено альтернативное жилье; с общиной не было проведено никаких конструктивных консультаций; а мэр муниципалитета Софии, подрайон Вызраждане, заявил, что муниципалитет не может предоставить этим семьям альтернативное жилье, поскольку они проживают в общине "Добри Желязков" на незаконных основаниях.

Жалоба

3.1 Авторы заявляют, что община "Добри Желязков" представляет собой неформальное поселение (т.е. "незаконно возведенные строения") прежде всего из-за постоянных проявлений расовой дискриминации в отношении рома. Такими проявлениями является, в частности, отсутствие возможностей для получения образования и занятости, необходимых для приобретения или аренды жилья по рыночным ценам. Авторы ссылаются на заключительные замечания Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, в которых отмечается, что, несмотря на усилия государства-участника по борьбе с безработицей, в этом направлении "не было достигнуто успеха", и выражается сожаление "по поводу ситуации, когда трудящиеся получают заработную плату, не позволяющую им обеспечить для себя и своей семьи достаточный уровень жизни"¹.

3.2 Авторы заявляют, что государство-участник не признавало за давно существующей общиной "Добри Желязков" какого-либо правового обеспечения проживания, включая минимальную "степень правового обеспечения проживания, гарантирующую правовую защиту от принудительного выселения, притеснений и других угроз", которая требуется в соответствии с его международными национальными обязательствами в области прав человека². Они добавляют, что в тех случаях, когда отрицается даже минимальная степень правового обеспечения проживания, никаких механизмов на национальном уровне, позволяющих успешно обжаловать решение о выселении, не существует³.

3.3 Авторы заявляют, что насильственные выселения и угроза насильственных выселений составляют нарушение статьи 17 Пакта, рассматриваемой совместно со статьей 2. Они ссылаются на то, что Комитет ранее заявлял в заключительных замечаниях, что практика насильственного выселения "является произвольным нарушением прав жертв подобного выселения, предусмотренных

¹ Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, заключительные замечания по третьему периодическому докладу Болгарии E/C.12/1/Add.37, пункты 13 и 14.

² Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, замечание общего порядка № 4 (1991 год) – право на достаточное жилище, *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 2* (E/1992/23), приложение III, пункт 8 а).

³ Тем не менее авторы предприняли попытку обжаловать приказы о выселении, подав апелляцию в городской суд Софии.

Пактом, особенно их прав, предусмотренных статьей 17 Пакта"⁴. Комитет также заявил, что соответствующему государству-участнику следует "обеспечить, чтобы выселение из населенных пунктов не производилось без проведения консультаций с их жителями и принятия соответствующих мер по их переселению на новое место"⁵. В фактически аналогичной ситуации Комитет осудил насильственное выселение и снос домов, возведенных без разрешения, а также дискриминационные системы муниципального планирования⁶.

3.4 Авторы утверждают, что угроза принудительного выселения, с которой сталкивается община "Добри Желязков", также является незаконной, поскольку она противоречит, среди прочего, праву на достаточное жилище, включая запрет на принудительное выселение, закрепленное в статье 11 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, как это предусмотрено в замечаниях общего порядка № 4 (1991 год) и 7 (1997 год) о праве на достаточное жилище: принудительные выселения⁷ Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, и что эти замечания общего порядка служат авторитетным основанием для определения запрета на принудительные выселения в соответствии с международным правом в целом и в том числе в соответствии с Пактом. Таким образом, поскольку принудительные выселения как таковые противоречат Пакту об экономических, социальных и культурных правах, они представляют собой *незаконное*⁸ посягательство на неприкосновенность жилища и, таким образом, также являются нарушением статьи 17 Пакта.

3.5 Авторы утверждают, что принудительные выселения являются также *произвольными*⁹ в том плане, что они продиктованы расовой дискриминацией. Угроза принудительного выселения общины "Добри Желязков" в значительной мере обусловлена принадлежностью ее членов к рома, равно как и неформальные жилищные условия, в которых вынуждены находиться рома, обусловлены их этническим происхождением. Авторы добавляют, что как таковые выселения являются незаконными и по своей дискриминационной направленности, и по своему дискриминационному воздействию.

3.6 Авторы ссылаются на Рекомендацию (2005) 4 Совета Европы об улучшении жилищных условий рома и кочевых народов в Европе, принятую 23 февраля 2005 года¹⁰, и заявляет, что эта рекомендация должна использоваться в каче-

⁴ Комитет по правам человека, заключительные замечания по второму периодическому докладу Кении, CCPR/CO/83/KEN, пункт 22.

⁵ Там же.

⁶ Комитет по правам человека, заключительные замечания по третьему периодическому докладу Израиля, CCPR/C/ISR/CO/3, пункт 17.

⁷ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 2* (E/1998/23), приложение IV.

⁸ Выделено авторами.

⁹ Выделение добавлено авторами.

¹⁰ Рекомендация (2005) 4 содержит, в частности, требование, согласно которому конкретные жилищные проблемы рома должны решаться в рамках национальной жилищной политики в неотложном порядке и на недискриминационной основе. В Рекомендации также предусмотрено, что "государствам-членам следует поощрять и защищать право на достаточное жилище для всех, а также обеспечивать равный доступ к достаточному жилищу для рома на основе проведения надлежащей упреждающей политики, особенно в области доступного жилья и оказания услуг". В отношении "охраны и улучшения существующего жилья" государства "должны обеспечивать защиту рома от незаконного выселения, притеснений и других угроз вне зависимости от того, где они проживают", а также "должны создать нормативно-правовую базу, согласующуюся с международными стандартами в области прав человека, для обеспечения эффективной защиты от незаконных принудительных

стве весомого аргумента при толковании статьи 17 Конвенции, а поскольку она обладает обязательной силой для Болгарии, любое нарушение Рекомендации (2005) 4 Совета Европы будет соответствовать незаконному посягательству на неприкосновенность жилища. Основываясь на вышеизложенном, авторы утверждают, что нависшую угрозу принудительного выселения, о которой идет речь в настоящем сообщении, следует рассматривать как незаконную, а также как произвольную и соответственно нарушающую статью 17 Пакта.

3.7 Авторы утверждают, что угроза принудительных выселений представляет собой нарушение статьи 26, рассматриваемой совместно со статьей 2 Пакта. В силу статьи 5 (4) Конституции права, закрепленные в Пакте и других договорах, ратифицированных Болгарией, имеют прямую обязательную силу в рамках национальной правовой системы. Статья 26 требует, чтобы права, гарантированные статьей 17 Пакта, гарантировались без дискриминации по признаку этнического происхождения рома, а также гарантирует право на равную защиту, предусмотренную статьей 17 Пакта.

3.8 Авторы заявляют, что государство-участник ратифицировало Пакт об экономических, социальных и культурных правах и что вследствие этого права, гарантированные в этом договоре, имеют непосредственную обязательную силу в рамках его национальной правовой системы, включая право на достаточное жилище и запрет на принудительное выселение, закрепленные в статье 11 Пакта. Авторы заявляют, что статья 11 Пакта об экономических, социальных и культурных правах, рассматриваемая совместно со статьей 2, обязывает государство-участник уважать, защищать и выполнять право на достаточное жилье без какой-либо дискриминации. Они добавляют, что право на достаточное жилище, закрепленное в статье 11 Пакта об экономических, социальных и культурных правах, которое аналогично правам, охраняемым статьей 17 Пакта, запрещает принудительное выселение. В соответствии с Пактом об экономических, социальных и культурных правах выселения могут быть обоснованными в крайне исключительных обстоятельствах и после изучения всех реальных альтернатив выселению в рамках конструктивных консультаций с затрагиваемыми лицами. Но даже в этом случае должны соблюдаться различные надлежащие меры процессуальной защиты, изложенные в замечании общего порядка № 7 Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (пункт 16). И наконец, даже если установленные процессуальные критерии были удовлетворительным образом соблюдены, выселения не могут проводиться на дискриминационной основе, равно как и в результате их проведения выселяемые лица не могут оставаться бездомными или становиться уязвимыми к нарушению других прав человека.

3.9 Авторы утверждают, что, как свидетельствуют факты и внутренние процедуры, приведенные в настоящем сообщении, государство-участник не обеспечило соблюдение правовой процедуры, касающейся запрещения принудительного выселения. Они приходят к тому выводу, что государство-участник находится в состоянии нарушения статьи 26 Пакта, поскольку оно не запретило дискриминацию в отношении рома по признаку этнического происхождения, не обеспечило равную защиту в соответствии со статьей 17 Пакта или равную защиту прав, закрепленных в Пакте об экономических, социальных и культурных правах, включая право на достаточное жилище и запрет на принудительное выселение.

и коллективных выселений и строгого контроля за условиями, в которых могут проводиться законные выселения".

3.10 В заключение авторы заявляют, что в случае проведения принудительного выселения общины "Добри Желязков" государство-участник нарушит статьи 17 и 26 Пакта, рассматриваемые отдельно и совместно со статьей 2, включая клаузулу о недискриминации в пункте 2 статьи 2 Пакта. Они также указывают на неотложную необходимость незамедлительного предоставления приказа о приостановлении любого принудительного выселения общины "Добри Желязков". Авторы добавляют, что средства правовой защиты должны также предусматривать официальное признание общины "Добри Желязков", включая предоставление определенной степени правового обеспечения проживания, гарантирующей правовую защиту от принудительного выселения, притеснений и других угроз. Все средства правовой защиты должны быть осуществлены при подлинном и конструктивном участии общины "Добри Желязков".

Замечания государства-участника относительно приемлемости и существа сообщения

4.1 В вербальной ноте от 9 сентября 2011 года государство-участник представило свои замечания относительно приемлемости и существа сообщения. В отношении приемлемости оно заявляет, что авторы не исчерпали всех имеющихся внутренних средств правовой защиты и что на этом основании сообщение должно быть признано неприемлемым в соответствии с пунктом 96 f) правил процедуры Комитета. Государство-участник утверждает, что в своем решении от 28 октября 2009 года Верховный административный суд заключил, что авторы не представили никаких документов, устанавливающих их право собственности на соответствующее недвижимое имущество или его часть или право возводить строения на указанной территории. В соответствии со статьей 587 Гражданско-процессуального кодекса авторы должны по собственной инициативе доказать наличие у них соответствующих имущественных прав. Им предоставлена возможность доказать, что они являются владельцами определенного недвижимого имущества, представив для этого доказательство непрерывного владения данным недвижимым имуществом государственному нотариусу.

4.2 Государство-участник заявляет, что властям не удалось обнаружить каких-либо доказательств того, инициировалась ли вообще процедура, предусмотренная статьей 587 Гражданско-процессуального кодекса, самими авторами или же их уважаемыми представителями. Авторы инициировали процедуру обжалования приказа о выселении, который основан на устанавливающих право собственности документах, представленных муниципалитетом. Государство-участник добавляет, что государственным органам также неизвестно, обращались ли авторы к какому-либо национальному правозащитному органу, такому как Управление Омбудсмана и Комиссия по защите от дискриминации.

4.3 Государство-участник обращает внимание Комитета на тот факт, что авторы настоящего сообщения представили аналогичные утверждения Совету по правам человека – в рамках его процедуры рассмотрения жалоб, Специальному докладчику по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте, Независимому эксперту по вопросам меньшинств и Специальному докладчику по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Государство-участник заявляет, что такая противоречивая практика не согласуется с правилом 96 c) правил процедуры Комитета и, соответственно, не должна поощряться.

4.4 В отношении существа сообщения государство-участник заявляет, что недвижимое имущество, о котором идет речь, было принудительно отчуждено муниципалитетом в 1974 году в соответствии с применимыми в то время планами территориального развития Софии. Компенсация была предоставлена в форме имущественных прав на квартиры в новых жилых домах.

4.5 Государство-участник заявляет, что процедура обжалования приказа о выселении от 24 июля 2006 года была завершена, а 28 октября 2009 года Верховный административный суд подтвердил незаконность действий авторов. Муниципальная собственность, однако, по-прежнему находится в их владении, и никакого выселения муниципальными властями проведено не было.

4.6 Государство-участник заявляет, что принцип равенства всех граждан перед законом закреплен в статье 6 (2) Конституции и что основной закон не допускает никакого ограничения прав или привилегий по признаку расы, национальности, этнической идентичности, пола, происхождения, вероисповедания, образования, убеждений, политической принадлежности, личного или социального статуса. В своем разъясняющем определении № 14 от 1992 года Конституционный суд постановил, что "равенство всех граждан перед законом" в значении, предусмотренном статьей 6 (2) Конституции, означает равенство перед всеми правовыми актами. Закон о защите от дискриминации, принятый в 2003 году, также наделяет равными правами всех граждан, вне зависимости от их этнического происхождения, в отношении возможности получения доступа к аренде жилых помещений в секторе социального жилья или строительству или же, соответственно, приобретению собственного жилья. Государство-участник добавляет, что жертвы якобы имевшей место дискриминации могли по своему выбору обратиться с жалобой либо в Комиссию по защите от дискриминации, либо в суд. В соответствии со статьей 53 Закона о защите от дискриминации процедура обращения с жалобой в Комиссию является бесплатной.

4.7 Государство-участник заявляет, что политика, проводимая государственными органами в отношении общины рома, основывается на Рамочной программе по равноправной интеграции рома в болгарское общество (Рамочная программа), принятой решением Совета министров в 1999 году. В разделе IV "Территориальная структура районов проживания рома" Рамочной программы указано, что отдельно расположенные районы проживания рома, большинство из которых находятся за пределами границ соответствующих городов и не имеют надлежащей инфраструктуры, представляют собой одну из серьезнейших социально-экономических проблем общества. В 2010 году Рамочная программа была обновлена, и в сферу ее охвата были включены вопросы дискриминации. Государство-участник также ссылается в этом контексте на Национальную программу улучшения жилищных условий рома в Болгарии (2005–2015 годы).

4.8 Государство-участник также отмечает, что в контексте соблюдения критериев для членства в Европейском союзе было осуществлен и осуществляется ряд проектов по улучшению положения членов этнических групп с уделением особого внимания положению рома. Эти проекты финансируются по линии Программы Европейского союза по оказанию помощи Сообщества странам Центральной и Восточной Европы (ФАРЕ), Совета Европейского банка развития, национального бюджета через бюджет Министерства регионального развития и благоустройства, а также по линии бюджетов ряда муниципалитетов. Государство-участник добавляет, что деятельность по интеграции рома, включая осуществление проектов неправительственными организациями и предоставление финансирования из национальных или внешних источников, является объектом постоянного контроля.

4.9 Государство-участник заявляет, что в рамках Национального совета по сотрудничеству в отношении этнических и демографических вопросов (Совет по сотрудничеству), который является консультативным и координационным органом в рамках Совета министров, была создана Комиссия по интеграции рома. Кроме того, существует Общественный совет по делам рома, и одним из важнейших пунктов его повестки дня является урегулирование жилищных проблем общины рома в Софии. В рамках оперативной программы "Региональное развитие (2007–2013 годы)" муниципальным советом был разработан и представлен на утверждение соответствующий проект плана. В соответствии с этим планом муниципалитет Софии приобретет участки земли для строительства жилых зданий с развитой социальной и технической инфраструктурой. Благодаря строительству этих новых зданий жители Софии, находящиеся в социально неблагоприятном положении, включая рома, будут обеспечены современным социальным жильем.

Комментарии автора по замечаниям государства-участника

5.1 24 октября 2011 года авторы представили комментарии по замечаниям государства-участника. Они заявляют, что настоящее сообщение должно быть признано приемлемым, поскольку международные процедуры, упомянутые государством-участником, а именно Специальный докладчик по вопросу о достаточном жилье как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте, Специальный докладчик по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и Независимый докладчик по вопросам меньшинств, находятся вне сферы действия "процедуры международного разбирательства или урегулирования", указанной в пункте 2 а) статьи 5 Факультативного протокола или в правиле 96 е) правил процедуры Комитета¹¹.

5.2 В отношении ссылки государства-участника на процедуру рассмотрения жалоб Совета по правам человека авторы заявляют, что ни Глобальная инициатива за экономические, социальные, культурные права, ни Ассоциация за обеспечение равных возможностей не прибегали к этой процедуре в случае настоящего сообщения. Как бы то ни было, процедура рассмотрения жалоб Совета по правам человека также не подпадает под действие "процедуры международного разбирательства и урегулирования", указанной в пункте 2 а) статьи 5 Факультативного протокола или в правиле 96 е) правил процедуры Комитета.

5.3 В отношении исчерпания внутренних средств правовой защиты авторы отмечают, что государство-участник признает в своих замечаниях, что "процедура обжалования [приказа о выселении от 24 июля 2006 года] была завершена, а Верховный административный суд подтвердил незаконность действий авторов". В этой связи они указывают на отсутствие каких-либо дополнительных внутренних средств правовой защиты, которыми они могли бы воспользоваться. Авторы утверждают, что признание государством-участником решения Верховного административного суда также свидетельствует о том, что во внутреннем праве не предусмотрено средства правовой защиты для тех, кто сталкивается с принудительным выселением из так называемых "неформальных поселений".

¹¹ Ссылка делается на сообщение № 540/1993, *Селис Лауреано против Перу*, Соображения, принятые 25 марта 1996 года, пункт 7.1; и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, *Как работать по Программе ООН в области прав человека: справочник для гражданского общества* (Нью-Йорк и Женева, 2008 год), стр. 157–158 текста на английском языке.

5.4 В отношении Омбудсмана и Комиссии по защите от дискриминации авторы заявляют, что они воспользовались услугами Омбудсмана, но он не смог устранить угрозу принудительного выселения, которое должно было быть проведено в июле 2011 года. В этой связи они напоминают, что приказ о выселении не был выполнен до настоящего момента благодаря принятию временных мер защиты, испрошенных Комитетом 8 июля 2011 года. Авторы также заявляют, что они не могли бы воспользоваться услугами Комиссии по защите от дискриминации, поскольку вопросы существа настоящего сообщения уже рассматривались в судах государства-участника¹². Ссылаясь на практику Комитета¹³, авторы заявляют, что требование об исчерпании всех имеющихся средств внутренней защиты применяется в той мере, в какой такие средства представляются эффективными применительно к конкретному сообщению. В этой связи авторы заявляют, что в их распоряжении нет никакого внутреннего закона или же средства правовой защиты, с помощью которого они могли бы предотвратить принудительное выселение.

5.5 В отношении существа сообщения авторы заявляют, что проект по предоставлению компенсации за отчуждаемое недвижимое имущество (см. пункт 4.4 выше) так и не был осуществлен в полной мере и что вопреки утверждениям государства-участника никто из них компенсацию не получал. Действительно, они по-прежнему проживают в общине "Добри Желязков", которая существовала в этом месте в течение более 70 лет. Что же касается законов, политики и программ, направленных на улучшение жилищных условий рома, на которые ссылается государство-участник в его замечаниях, то авторы заявляют, что община "Добри Желязков" никаких преимуществ ни от одной из упомянутых мер не получила.

5.6 Ссылаясь на практику Европейского комитета по социальным правам¹⁴, авторы добавляют, что, даже если община "Добри Желязков" считается неформальной или "незаконной", само по себе это не является основанием для проведения принудительного выселения. Авторы заключают, что в случае проведения принудительного выселения общины "Добри Желязков" эти действия будут представлять собой нарушение государством-участником статей 17 и 26 Пакта, рассматриваемых отдельно и совместно со статьей 2, включая клаузулу о недискриминации в статье 2. Они заявляют, что средства правовой защиты должны включать официальное признание общины "Добри Желязков", в том числе предоставление определенной степени правового обеспечения проживания, которое гарантировало бы правовую защиту от принудительного выселения, притеснений и других угроз. Если же община "Добри Желязков" делает выбор в

¹² В соответствии с подпунктом 2 пункта 2 статьи 6 правил процедуры Комиссии по защите от дискриминации "лицо, обращающееся с жалобой в Комиссию, обязано приложить к ней заявление о том, что между теми же сторонами нет иного предмета спора, рассматриваемого в суде".

¹³ См., например, сообщения № 1403/2005, *Гилберг против Германии*, решение о неприемлемости, принятое 25 июля 2006 года, пункт 6.5; № 1003/2001, *П.Л. против Германии*, решение о неприемлемости, принятое 22 октября 2003 года, пункт 6.5; № 1188/2003, *Ридль-Риденштайн и др. против Германии*, решение о неприемлемости, принятое 2 ноября 2004 года, пункт 7.2. Ссылка также делается на издание James Crawford, "International Law Commission's Articles on State Responsibility: Introduction, Text and Commentaries" (Cambridge University Press, 2002), p. 265.

¹⁴ Ссылка дается на Европейский комитет по социальным правам, *Европейский центр по правам рома против Болгарии*, жалоба № 31/2005, решение по существу сообщения от 18 октября 2006 года, пункт 53 и заключение; и *ИНТЕРАЙТС против Греции*, жалоба № 49/2008, решение по существу сообщения от 11 декабря 2009 года, пункт 60 и заключение.

пользу предоставления ей альтернативного жилья, то ее членам должна быть обеспечена возможность свободно, активно и конструктивно участвовать в принятии всех решений, касающихся предоставления такого жилья.

Последующие замечания государства-участника относительно приемлемости и существа сообщения

6.1 В вербальной ноте от 5 января 2012 года государство-участник представило свои последующие замечания. В них оно заявляет, что претензии авторов на имущественные права в отношении участка земли, на котором находятся строения так называемой «общины "Добри Желязков"», остаются необоснованными. В 1974 году данный участок земли был отчужден муниципалитетом для строительства двух многоквартирных жилых домов, и соответствующая компенсация была предоставлена. Государство-участник добавляет, что этот факт был несомненным образом установлен Верховным административным судом в его решении от 28 октября 2009 года. Любые дополнительные имущественные претензии, согласно статье 587 Гражданского процессуального кодекса, должны рассматриваться с помощью установленных внутренних процедур.

6.2 Ссылаясь на статью 12 Закона о планировании и развитии муниципалитета Софии¹⁵, содержащую исчерпывающий перечень всех строений, возведение которых допускается в так называемой "зеленой зоне", государство-участник заявляет, что легализация общины "Добри Желязков", которая находится в такой зоне между двумя многоквартирными жилыми домами, лишит соседние общины принадлежащих им прав.

6.3 Государство-участник добавляет, что в ходе самого последнего расследования, проведенного Общественным советом по делам рома в июле 2011 года, жители общины "Добри Желязков" в очередной раз подтвердили их желание получить альтернативное жилье в границах города. Такое решение предусматривается в рамках Оперативной программы "Региональное развитие (2007–2013 годы)" (см. пункт 4.9 выше). Благодаря твердому намерению муниципальных властей найти долгосрочное решение этого вопроса при соблюдении прав человека жителей, выселения в случае общины "Добри Желязков" проведено не было.

6.4 Государство-участник отмечает, что решение Европейского комитета по социальным правам в деле *Европейский центр по правам рома против Болгарии* (см. пункт 5.6 выше) находилось под контролем Комитета министров Совета Европы, который особо отметил¹⁶ меры, принятые государством-участником как на местном, так и на национальном уровнях для улучшения положения рома с точки зрения жилищных условий.

Комментарии авторов по последующим замечаниям государства-участника

7. 11 марта 2012 года в ответ на последующие замечания государства-участника авторы вновь подтвердили, что не получали никакой компенсации за

¹⁵ Статья 12 Закона о планировании и развитии муниципалитета Софии гласит: "После публичного обсуждения в зонах развития и на независимых участках системы озеленения разрешается возведение строений, предназначенных для: 1) обеспечения функционирования сетей и объектов технической инфраструктуры; 2) текущего обслуживания системы озеленения; 3) занятий спортом и проведения развлекательной деятельности и организации детских площадок; 4) обслуживания посетителей".

¹⁶ Резолюция CM/ResChS(2007)2 по коллективной жалобе № 31/2005 Европейского центра по правам рома против Болгарии.

свои жилища и землю, отчуждаемые властями государства-участника. Они добавляют, что зеленая зона была создана спустя много времени после образования общины "Добри Желязков". Кроме того, право на развитие и правозащитный подход к развитию требуют уделения приоритетного внимания удовлетворению потребностей общины "Добри Желязков" при осуществлении любого плана городского развития, а не реализации планов городского развития, ведущих к дальнейшему обнищанию. Авторы также заявляют, что никакого конструктивного диалога с общиной "Добри Желязков" в отношении предоставления ее жителям альтернативного жилья и переселения не проводилось. Что же касается утверждения государства-участника о том, что ожидавшееся принудительное выселение общины "Добри Желязков" не было проведено "из-за твердого намерения муниципальных властей найти долгосрочное решение этого вопроса", то авторы заявляют, что причиной отказа от выселения являлись, скорее, временные меры, испрошенные Комитетом.

Дополнительные замечания государства-участника по существу сообщения

8. 25 апреля 2012 года государство-участник представило дополнительные замечания, заявив, что компенсация за национализированный участок земли, о котором идет речь, была выплачена 25 декабря 1975 года. Государство-участник утверждает, что муниципальные власти ведут диалог с представителями общин "Добри Желязков", подтверждением чего служат рабочие протоколы муниципального совета рома в подрайоне Визраждане. Государство-участник добавляет, что районная администрация строго соблюдает все соответствующие рекомендации в связи с настоящим сообщением, включая рекомендацию Омбудсмена не принимать никаких мер по выселению незаконных жильцов до тех пор, пока не будут обеспечены все необходимые условия для предоставления альтернативного жилья.

Дополнительные представления относительно временных мер

9. 8 мая 2012 года авторы заявили, что, предпринимая попытку выселить их, муниципалитет Софии дал распоряжение компании водоснабжения "Софийска вода" прекратить поставку воды общине "Добри Желязков" 29 апреля 2012 года. Они утверждают, что, лишая их доступа к водопроводу, государство-участник нарушает просьбу Комитета о введении временных мер защиты. Кроме того, прекращение водоснабжения, используемое в качестве одного из средств принудительного выселения, нарушает запрет на незаконное или произвольное посягательство на неприкосновенность жилища, который предусмотрен статьей 17 Пакта. Помимо этого, прекращение водоснабжения создает угрозу нарушения права на жизнь, закрепленного в статье 6 Пакта¹⁷, и запрета на применение жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания в соответствии с статьей 7 Пакта. Авторы просят Комитет немедленно связаться с государством-участником и просить его соблюдать его обязательства по обеспечению прав, гарантированных Пактом, и в том числе дать распоряжение муниципалитету Софии и компании водоснабжения "Софийска вода" немедленно восстановить доступ к воде для общины "Добри Желязков".

10. 9 мая 2012 года Комитет по правам человека, действуя через своего Специального докладчика по новым сообщениям и временным мерам, вновь обратился с просьбой о применении временных мер защиты. Государство-участник

¹⁷ См. Комитет по правам человека, заключительные замечания по третьему периодическому докладу Израиля, пункт 18.

было проинформировано о том, что, хотя авторы не подверглись принудительному выселению, прекращение снабжения водой общины "Добри Желязков" может быть сочтено косвенным средством достижения цели выселения. Государство-участник впоследствии распорядилось восстановить водоснабжение общины "Добри Желязков".

11. 21 мая 2012 года государство-участник представило свои последующие замечания и заявило, что в ходе регулярного осмотра объектов системы водоснабжения акционерная компания-владелец "Софийска вода" обнаружила два отвода с постоянно открытыми кранами без запорных устройств и счетчиков расхода воды, которые были незаконно врезаны в существующую сеть водопровода. Соответственно они были демонтированы. В этой связи государство-участник утверждает, что указанные действия не имеют отношения к настоящему сообщению и ни в коей мере не были направлены на принудительное выселение авторов из их домов.

12.1 30 мая 2012 года авторы сообщили, что 19 мая 2012 года Ассоциация за обеспечение равных возможностей встретила с компанией "Софийска вода" для обсуждения вопроса о восстановлении водоснабжения. Отдельные дома не имеют доступа к системе водоснабжения, и поэтому жители общины "Добри Желязков" совместно пользовались этим ограниченным источником воды в течение более 50 лет. Ассоциация за обеспечение равных возможностей и компания "Софийска вода" прежде всего договорились о том, что община "Добри Желязков" нуждается в доступе к воде, и приступили к обсуждению деталей, касающихся восстановления подключения, в том числе вопроса о том, что Ассоциация за обеспечение равных возможностей будет гарантировать оплату услуг. Позднее на эту встречу прибыла мэр метрополитенского муниципалитета Софии, подрайон Вызраждане, поскольку местные органы власти утверждают, что являются владельцами участка земли, на котором в течение более 70 лет проживает община "Добри Желязков", и поэтому именно они должны согласовывать любые вопросы, касающиеся восстановления водоснабжения. После прибытия мэра стало очевидно, что муниципалитет противится восстановлению водоснабжения.

12.2 Авторы заявляют далее, что в конечном итоге представителям Ассоциации за обеспечение равных возможностей было предложено покинуть помещение, с тем чтобы мэр и ее сотрудники могли с глазу на глаз поговорить с работниками компании "Софийска вода". Неизвестно, что происходило на этой встрече, но Ассоциации за обеспечение равных возможностей было обещано, что ее проинформируют о любом принятом решении. После этой встречи заместитель мэра встретился с общиной "Добри Желязков" и проинформировал ее жителей о том, что органы власти отказались давать согласие на восстановление водоснабжения для общины. На момент направления авторами дополнительной информации от 30 мая 2012 года община все еще не была подключена к системе водоснабжения.

12.3 В том же представлении авторы также обратили внимание Комитета на недавнее решение Европейского суда по правам человека¹⁸, в котором Европейский суд единодушно постановил, что принудительное выселение, которое угрожает давно существующей общине рома, независимо от неформального правового статуса ее проживания приведет к нарушению статьи 8 Европейской

¹⁸ Европейский суд по правам человека, *Йордонова и другие против Болгарии* (жалоба № 25446/06), решение Европейского суда по правам человека, 24 апреля 2012 года.

конвенции о защите прав человека и основных свобод и что болгарские власти должны рассмотреть альтернативы выселению, включая официальное признание права на проживание и улучшение существующих жилищных условий в консультации с общиной. Они добавляют, что статья 8 Европейской конвенции гарантирует неприкосновенность жилищ аналогично правам, предусмотренным статьей 17 Пакта.

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

13.1 Прежде чем рассматривать какое-либо утверждение, содержащееся в сообщении, Комитет по правам человека должен в соответствии с правилом 93 своих правил процедуры установить, является ли сообщение приемлемым согласно Факультативному протоколу к Пакту.

13.2 В отношении требования, изложенного в пункте 2 а) статьи 5 Факультативного протокола, Комитет принимает к сведению аргументацию государства-участника относительно того, что авторы настоящего сообщения представили аналогичные утверждения Совету по правам человека – в рамках его процедуры рассмотрения жалоб, Специальному докладчику по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этом контексте, Независимому эксперту по вопросам меньшинств и Специальному докладчику по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Комитет также принимает к сведению разъяснение авторов относительно того, что ни Глобальная инициатива за экономические, социальные и культурные права, ни Ассоциация за создание равных возможностей не прибегали к процедуре рассмотрения жалоб Совета по правам человека. Авторы также утверждали, что ни при каких обстоятельствах ни одна из процедур, упомянутых государством-участником, не относится к сфере применения "процедуры международного разбирательства или урегулирования", указанной в пункте 2 а) статьи 5 Факультативного протокола.

13.3 В этой связи Комитет напоминает, что внедоговорные процедуры или механизмы, которые создаются Комиссией по правам человека или применяются Советом по правам человека и мандаты которых предусматривают изучение и выпуск публичных докладов о положении в области прав человека в конкретных странах или территориях или о случаях крупномасштабных нарушений прав человека во всем мире, как правило, не представляют собой международную процедуру разбирательства или урегулирования по смыслу пункта 2 а) статьи 5 Факультативного протокола¹⁹. Комитет напоминает, что исследование правозащитных проблем более глобального характера – при том, что в нем могут делаться ссылки на информацию, касающуюся отдельных лиц, или может использоваться такая информация, – не может рассматриваться в качестве тождественного рассмотрению индивидуальных случаев в значении, предусмотренном пунктом 2 а) статьи 5 Протокола²⁰. Соответственно Комитет считает, что пункт 2 а) статьи 5 Факультативного протокола не препятствует ему в рассмотрении данного сообщения на предмет определения его приемлемости.

¹⁹ См. сообщения № 540/1993, *Селис Лауреано против Перу*, пункт 7.1; и № 1776/2008, *Али Башаша и Хусейн Башаша против Ливийской Арабской Джамахирии*, Соображения, принятые 20 октября 2010 года, пункт 6.2.

²⁰ См. сообщение № 1495/2006, *Мадауи против Алжира*, Соображения, принятые 28 октября 2008 года, пункт 6.2.

13.4 Комитет принимает к сведению возражение государства-участника против допустимости настоящего сообщения в связи с неисчерпанием авторами внутренних средств правовой защиты. Он принимает к сведению разъяснение государства-участника, согласно которому авторы имели возможность доказать свои имущественные права на участок земли, на котором находится община "Добри Желязков", в соответствии со статьей 587 Гражданско-процессуального кодекса и не обратились с жалобой по соответствующему вопросу к Омбудсмену и в Комиссию по защите от дискриминации. Комитет также принимает к сведению аргумент авторов относительно того, что, хотя ранее они и обращались к Омбудсмену, он не смог устранить угрозу выселения, которое должно было состояться в июле 2011 года. Авторы также утверждают, что они не могли воспользоваться услугами Комиссии по защите от дискриминации, поскольку настоящее сообщение уже рассматривалось по существу в судах государства-участника, и что в любом случае они не располагали никаким внутренним законом или средством правовой защиты, с помощью которого они могли бы предотвратить выселение общины "Добри Желязков". Комитет отмечает далее, что авторам не удалось обжаловать приказ о выселении от 24 июля 2006 года в Софийском городском суде и Верховном административном суде.

13.5 Приняв к сведению статью 587 Гражданско-процессуального кодекса, согласно которой отдельное лицо может доказать свое право собственности на определенное недвижимое имущество, представив доказательство непрерывного владения соответствующим недвижимым имуществом государственному нотариусу, Комитет вместе с тем считает, что государство-участник не представило никакой подробной информации о наличии и эффективности данного средства правовой защиты в соответствии с его Гражданско-процессуальным кодексом в конкретных обстоятельствах дела авторов, т.е. в отсутствии претензий на законное право собственности с их стороны. Комитет отмечает далее, что община "Добри Желязков" подлежала выселению в июле 2011 года и что авторы не располагали какими-либо дополнительными внутренними средствами правовой защиты, с помощью которых они смогли бы предотвратить выселение. Кроме того, в свете собственного признания государством-участником того, что жертвы предполагаемой дискриминации могут выбирать, обращаться ли с жалобой в Комиссию по защите от дискриминации или же в суд (см. пункт 4.6 выше), Комитет принимает разъяснение авторов относительно того, что они не могли обратиться в указанную комиссию, поскольку настоящее сообщение уже рассматривалось по существу судами государства-участника. Помимо этого, касаясь возможности обращения с жалобой к Омбудсмену, Комитет напоминает, что любое заключение этого органа имело бы лишь рекомендательную, а не обязательную силу для органов власти. Он приходит к тому заключению, что жалоба, направленная Омбудсмену, не может рассматриваться в качестве эффективного средства правовой защиты²¹, которое авторы должны были исчерпать, для целей пункта 2 b) статьи 5 Факультативного протокола. С учетом этих обстоятельств Комитет приходит к убеждению в том, что авторы, обжаловав в Софийском городском суде и Верховном административном суде приказ о выселении от 24 июля 2006 года, исчерпали внутренние средства правовой защиты в соответствии с пунктом 2 b) Факультативного протокола.

13.6 В отношении предположительно имевшего место нарушения статьи 26 Пакта, рассматриваемой отдельно или совместно со статьей 2, а также статьи 2,

²¹ См. сообщения № 900/1999, *К. против Австралии*, Соображения, принятые 28 октября 2002 года, пункт 7.3, и № 1184/2003, *Браф против Австралии*, Соображения, принятые 17 марта 2006 года, пункт 8.7.

рассматриваемой совместно со статьей 17, которое заключается в том, что государство-участник не обеспечило уважения принципов равной защиты и недискриминации, отказав в использовании средств правовой защиты и в предоставлении защиты от принудительного выселения и сноса жилищ авторов на основании их этнической принадлежности к рома. Комитет считает, что эти утверждения были недостаточным образом обоснованы для целей приемлемости. Кроме того, по-прежнему неясно, высказывались ли эти утверждения когда-либо при обращении в органы власти и суды государства-участника. С учетом этих обстоятельств Комитет считает, что данная часть сообщения является неприемлемой в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола.

13.7 Комитет отмечает, что ссылки авторов на статьи 6 и 7 Пакта (см. пункт 9 выше) касаются аргументов, связанных с временными мерами, испрошенными Комитетом, и не были сделаны в качестве отдельных утверждений согласно Пакту.

13.8 Комитет считает, что остальные утверждения авторов согласно статье 17 Пакта достаточно обоснованы для целей приемлемости, и переходит к их рассмотрению по существу.

Рассмотрение сообщения по существу

14.1 Комитет по правам человека рассмотрел сообщение с учетом всей представленной ему сторонами информации, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 5 Факультативного протокола.

14.2 Авторы утверждают, что в случае выполнения приказа о выселении от 24 июля 2006 года и их последующего выезда из общины "Добри Желязков" они подвергнутся произвольному и незаконному посягательству на неприкосновенность их жилищ и, таким образом, нарушению их соответствующих прав по статье 17 Пакта. В этом отношении Комитет напоминает, что термин "жилище", использованный в статье 17 Пакта, следует понимать как означающий то место, в котором человек проживает или занимается своей обычной деятельностью²². В настоящем сообщении неоспоримым является то, что община "Добри Желязков", в которой находятся жилища авторов и в которой они непрерывно проживали, существует с молчаливого согласия органов власти государства-участника более 70 лет и что адреса авторов зарегистрированы в полиции. С учетом этих обстоятельств Комитет приходит к тому убеждению, что дома авторов общины "Добри Желязков" являются их "жилищами" по смыслу статьи 17 Пакта вне зависимости от того факта, что авторы не являются законными владельцами участка земли, на котором были возведены эти дома.

14.3 Теперь Комитет должен определить, будут ли выселение авторов и снос их домов представлять собой нарушение статьи 17 Пакта в том случае, если приказ о выселении от 24 июля 2006 года будет выполнен. Нет никакого сомнения в том, что в случае выполнения приказа о выселении это приведет к утрате авторами их жилищ и что, соответственно, будет иметь место посягательство на неприкосновенность их жилищ. Комитет напоминает, что в соответствии со статьей 17 Пакта для любого посягательства на неприкосновенность жилища необходимо, чтобы оно не только было законным, но и не было произвольным. Комитет считает в соответствии со своим замечанием общего порядка № 16

²² См. замечание общего порядка № 16 (1988) о праве на неприкосновенность личной и семейной жизни, жилища и тайны переписки и защите чести и репутации, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 40, A/43/40, приложение, пункт 5.*

(1988) о праве на неприкосновенность личной и семейной жизни, жилища и тайны переписки и защите чести и репутации, что концепция произвольности в статье 17 Пакта призвана гарантировать, чтобы даже предусмотренное законом вмешательство осуществлялось в соответствии с положениями, целями и задачами Пакта и в любом случае было разумным с учетом конкретных обстоятельств²³.

14.4 Комитет принимает к сведению аргумент государства-участника относительно того, что факт непредставления авторами никаких доказательств, подтверждающих их право собственности на участок земли, на котором находятся строения общины "Добри Желязков", достаточен для установления законности приказа о выселении, принятого 24 июля 2006 года. Даже предполагая, что выселение авторов и снос их домов допускаются законодательством государства-участника, в частности статьей 65 Закона о муниципальной собственности и пунктом 5 статьи 178 Закона о территории, Комитет отмечает вместе с тем, что еще необходимо ответить на вопрос о том, будет ли такое вмешательство произвольным.

14.5 Комитет принимает к сведению утверждения авторов относительно того, что община "Добри Желязков" существовала с молчаливого согласия властей государства-участника в течение более 70 лет, что "зеленая зона" была создана ретроактивно (см. пункты 6.2 и 7 выше) и что, по словам мэра муниципалитета Софии, подрайон Выздраждане, им не может быть предоставлено социальное жилье, поскольку они живут в домах, незаконно возведенных на муниципальной земле (см. пункт 2.4 выше). Комитет отмечает далее, что, хотя власти государства-участника в принципе имеют право на выселение авторов, которые незаконно занимают муниципальную землю, отсутствие у них прав собственности на соответствующий участок муниципальной земли является единственным заявленным обоснованием для принятия приказа о выселении в отношении общины "Добри Желязков" и что государство-участник не указало никакой насущной необходимости в качестве причины принудительного выселения авторов из их жилища до предоставления им надлежащего альтернативного жилья.

14.6 Комитет считает весьма показательным тот факт, что в течение нескольких десятилетий власти государства-участника не предпринимали никаких действий для выселения авторов или их предков и, соответственно, де-факто мирились с присутствием неформальной общины "Добри Желязков" на муниципальной земле. Более того, несмотря на принятие приказа об отчуждении в 1974 году, община в течение более 30 лет после этого оставалась на прежнем месте. Хотя ее неформальные жители не могут претендовать на право оставаться там в течение неопределенного периода времени, бездействие властей привело к развитию у авторов прочной привязанности к поселению "Добри Желязков" и формированию в нем общинной жизни. По мнению Комитета, эти факты должны были учитываться при принятии решения о том, предпринимать ли какие-либо действия в отношении жилищ авторов, возведенных на муниципальной земле, и если да, то какие. Приказ о выселении от 24 июля 2006 года был основан на разделе 65 Закона о муниципальной собственности, в соответствии с которым лица, незаконно приживающиеся на муниципальной земле, могут быть выселены вне зависимости от каких бы то ни было особых обстоятельств, таких, например, как десятилетиями складывавшаяся общинная жизнь, или возможных последствий, таких как бездомность, и при отсутствии какой-либо насущной не-

²³ Там же, пункт 4. См. также сообщения № 1510/2006, *Войнович против Хорватии*, Соображения, принятые 30 марта 2009 года, пункт 8.5, и № 687/1996, *Рохас Гарсия против Колумбии*, Соображения, принятые 3 апреля 2001 года, пункт 10.3.

обходимости изменять сложившееся положение. Иными словами, согласно соответствующему национальному закону муниципальные органы власти и суды государства-участника не были обязаны принимать во внимание те или иные соответствующие интересы или учитывать целесообразность немедленного выселения авторов.

14.7 С учетом многолетнего и беспроблемного пребывания авторов в общине "Добри Желязков" Комитет считает, что, не обеспечив должного учета обстоятельств выселения авторов из общины "Добри Желязков", таких как риск бездомности, в ситуации, в которой они не могут сразу же переселиться в удовлетворительное альтернативное жилье, в случае выполнения приказа о выселении от 24 июля 2006 года государство-участник совершит произвольное посягательство на неприкосновенность жилищ авторов и тем самым нарушит права авторов, предусмотренные статьей 17 Пакта.

15. Комитет по правам человека, руководствуясь пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, считает, что государство-участник нарушит права авторов, предусмотренные статьей 17 Пакта, в случае выполнения приказа о выселении от 24 июля 2006 года, если только им не будет сразу предоставлено удовлетворительное жилье на замену.

16. В соответствии с пунктом 3 а) статьи 2 Пакта государство-участник обязано предоставить авторам эффективное средство правовой защиты, включая отказ от выселения их из общины "Добри Желязков" до тех пор, пока им не будет незамедлительно представлено удовлетворительное жилье на замену. Государство-участник также обязано не допускать подобных нарушений в будущем.

17. Учитывая, что, став участником Факультативного протокола, государство-участник признало компетенцию Комитета устанавливать, имело ли место нарушение Пакта, и что согласно статье 2 Пакта государство-участник обязалось обеспечивать всем лицам, находящимся на его территории или в пределах его юрисдикции, признанные в Пакте права, а также предоставлять эффективные и обеспечиваемые правовыми санкциями средства правовой защиты в случае установления факта нарушения, Комитет хотел бы получить от государства-участника в течение 180 дней информацию о принятых мерах по осуществлению сформулированных Комитетом Соображений. Государству-участнику также предлагается опубликовать настоящие Соображения и обеспечить их широкое распространение на официальном языке государства-участника.

[Принято на английском, испанском и французском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет издано также на арабском, китайском и русском языках в качестве части ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]